

Ver.

- - -



 **sinclair**
AIR CONDITIONING

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povzvavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPOTREBU

OBAVIJESTI:

Zahvaljujemo Vam se na odabiru ovog proizvoda. Prije upotrebe jedinice pročitajte i proučite ove Upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Upute za korisnike

- Zidni žični upravljač ne smije biti ugrađen u vlažnim prostorijama niti na mjestima izloženim izravnom sunčevom svjetlu.
- Zidni žični upravljač i daljinski upravljač ne smiju biti izloženi udarcima, moraju biti zaštićeni od pada i ne smiju se previše često demontirati.
- Nikada ne dirajte zidni upravljač i daljinski upravljač mokrim rukama.
- Nemojte sami premještati ili instalirati zidni upravljač. U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se lokalnom ovlaštenom servisu.
- Ovaj zidni upravljač je univerzalni upravljač koji se može koristiti za upravljanje jedinicama raznih modela. Neke funkcije zidnog žičanog upravljača nisu dostupne na nekim modelima jedinica. Za više detalja vidi upute za korištenje konkretnе jedinice. Pritisak na tipke nedostupnih funkcija ne utječe na rad jedinice.
- Zidni upravljač je univerzalan uređaj za upravljanje. Prilikom upravljanja zidnim upravljačem koristi se prijemnik signala u unutarnjoj jedinici ili u zidnom upravljaču. Postupajte prema konkretnom modelu.
- Kod nekih unutarnjih jedinica koje su spojene na zidni upravljač može se desiti da prilikom upotrebe daljinskog upravljača koji omogućuje podešavanje temperature u režimu Automatika, zidni upravljač reagira na naredbu izdanu s daljinskog upravljača za podešavanje režima rada, ali ne reagira na naredbu za podešavanje temperature u režimu Automatika.

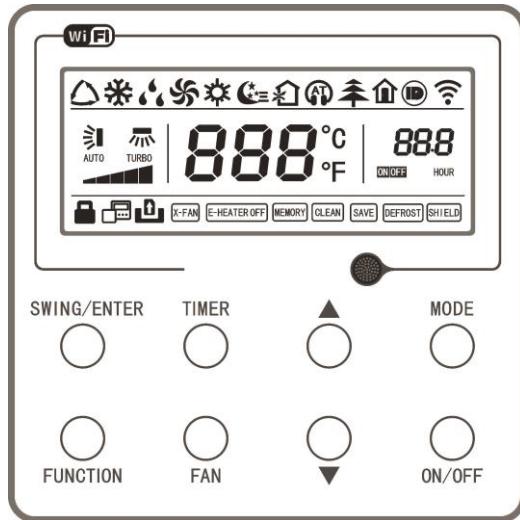
Prije ugradnje i upotrebe ovog proizvoda dobro proučite ove upute za korištenje.

Sadržaj

1 Simboli na LCD zaslonu	1
1.1 Izgled zidnog upravljača.....	1
1.2 LCD zaslon zidnog upravljača	1
2 Tipke	3
2.1 Tipke zidnog upravljača	3
2.2 Funkcije tipki	4
3 Upute za upravljanje.....	5
3.1 Uključivanje/isključivanje.....	5
3.2 Podešavanje režima rada.....	5
3.3 Podešavanje temperature	5
3.4 Podešavanje ventilatora	6
3.5 Podešavanje tajmera	6
3.6 Podešavanje smjera strujanja zraka prema gore/dolje.	7
3.7 Usmjeravanje zraka na izlazu prema lijevo/desno	8
3.8 Podešavanje funkcije Svjež zrak	9
3.9 Podešavanje funkcije Spavanje.....	10
3.10 Podešavanje funkcije Turbo	11
3.11 Podešavanje funkcije Ušteda energije.....	12
3.12 Podešavanje funkcije Električno grijanje.....	13
3.13 Podešavanje funkcije Isušivanje.....	14
3.14 Podešavanje funkcije Tihi rad.....	15
3.15 Podešavanje funkcije Zdravlja.....	16
3.16 Podešavanje funkcije Odsutnost (Temperiranje)	17
3.17 Podešavanje funkcije I-Demand.....	18
3.18 Podešavanje funkcije Wi-Fi	19
3.19 Ostale funkcije	19
4 Ugradnja i demontaža	21
4.1 Prikљučenje signalnog kabela zidnog upravljača.....	21
4.2 Ugradnja zidnog upravljača.....	21
4.3 Demontaža zidnog upravljača	24
5 Prikaz grešaka	25

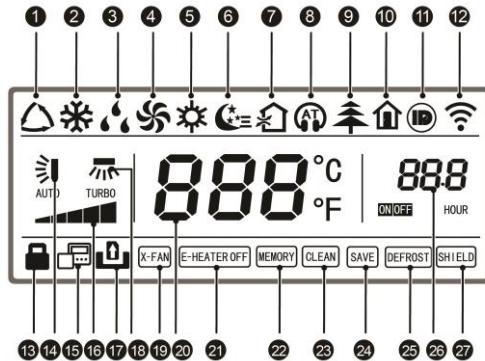
1 Simboli na LCD zaslonu

1.1 Izgled zidnog upravljača



Slika 1. Izgled zidnog upravljača

1.2 LCD zaslon zidnog upravljača



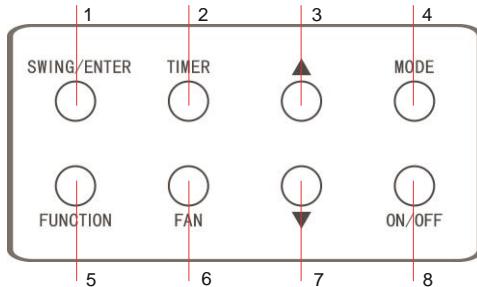
Slika 2. LCD zaslon zidnog upravljača

Tablica 1

Br.	Zaslon	Značenje
1	Automatika	Režim Automatika (u režimu Automatika unutarnja jedinica automatski bira režim rada na osnovu promjena temperature u prostoriji)
2	Hlađenje	Režim Hlađenje
3	Odvlaživanje	Režim Odvlaživanje
4	Ventilator	Režim Ventilator
5	Grijanje	Režim Grijanje
6	Režim Spavanje	Prikazan je na zaslonu ako je odabrana funkcija Spavanje.
7	Funkcija Svježi zrak	Prikazan je na zaslonu ako je odabrana funkcija Svježi zrak.
8	Tih rad	Prikazan je na zaslonu ako je odabrana funkcija Tih rad.
9	Režim Zdravlje	Prikazan je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Ventilacija.
10	Režim Odsutnost	Prikazan je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Odsutnost (temperiranje).
11	Režim I-DEMAND	Prikazan je na zaslonu ako je aktivirana funkcija I-DEMAND.
12	WiFi	Prikazan je na zaslonu ako je odabrana funkcija Wi-Fi.
13	Dječja zaštita	Prikazan je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Dječja zaštita (tipke su blokirane).
14	Usmjeravanje zraka na izlazu prema gore/dolje	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija podešavanja smjera strujanja zraka na izlazu prema gore/dolje.
15	Sekundarni zidni upravljač	Prikazuje se ako je ugrađen sekundarni zidni upravljač (kod ovog modela jedinice ova funkcije nije dostupna).
16	Brzina vrtnje ventilatora	Prikazuje aktualno podešenu brzinu vrtnje ventilatora (Automatska, Niska, Srednje niska, Srednja, Srednje visoka, Visoka i Turbo).
17	Bez kartice	Prikazano je na zaslonu ako u senzoru nije umetnuta kartica za pristup.
18	Usmjeravanje zraka lijevo/desno	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija usmjeravanja smjera strujanja zraka na izlazu prema lijevo/desno.
19	Isušivanje	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Isušivanje (zaustavni hod ventilatora).
20	Temperatura	Prikazuje podešenu temperaturu.
21	Električno grijanje	Prikazuje je li pomoćno grijanje uključeno ili isključeno.
22	Memorija	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Memorija (nakon prekida i ponovne uspostave napajanja sustav se vraća na stanje u kojem se jedinica nalazila prije prekida napajanja).
23	Čišćenje	Podsjećanje na čišćenje filtra (kod ovog modela jedinice ova funkcije nije dostupna).
24	Ušteda energije	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Ušteda energije.
25	Odmrzavanje	Indicira režim odmrzavanja
26	Tajmer	Prikazano je na zaslonu ako je aktivirana funkcija Tajmer.
27	Blokada	Stanje blokade

2 Tipke

2.1 Tipke zidnog upravljača



Slika 3. Tipke zidnog upravljača

2.2 Funkcije tipki

Tablica 2

Br.	Naziv	Funkcija
1	SWING/ENTER	1. Potvrđivanje/ukidanje odabrane funkcije. 2. Usmjeravanje strujanja zraka prema gore/dolje.
3	▲	1. Podešavanje tražene temperature na unutarnjoj jedinici u rasponu od 16-30 °C. 2. Podešavanje tajmera u rasponu od 0,5-24 sata.
7	▼	
6	FAN	Podešavanje brzine vrtnje ventilatora (Automatska, Niska, Srednje niska, Srednja, Srednje visoka, Visoka).
4	MODE	Podešavanje režima rada Hlađenje/Grijanje/Ventilator/Odvlaživanje/Automatika na unutarnjoj jedinici.
5	FUNCTION	Biranje funkcija Turbo/Wi-Fi/Električno grijanje/Isušivanje itd.
2	TIMER	Podešavanje tajmera
8	ON/OFF	Uključivanje/isključivanje unutarnje jedinice.
3+4	▲+MODE	Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno ove tipke i držite ih pritisnute 5 sekundi za uključenje odnosno isključenje funkcije Memorija. (Ako je aktivirana funkcija Memorija, unutarnja jedinica nakon prekida i ponovnog uključivanja napajanja nastavlja s radom u poslednjem odabranom režimu rada. Ako nije odabrana, nakon ponovnog uključenja napajanja jedinica ostaje isključena. Defaultne tvorničke postavke: funkcija Memorija je isključena.)
6+7	FAN+▼	Ako je jedinica isključena, pritisnite istovremeno ove tipke. Ako je jedinica namijenjena samo za hlađenje, na zaslonu zidnog upravljača prikazuje se ☂, i ako je jedinica namijenjena i za hlađenje i grijanje, na zaslonu zidnog upravljača prikazuje se ☁.
3+7	▲+▼	Dok je jedinica u stanju bez greške ili dok je isključena, pritisnite istovremeno ove tipke i držite ih pritisnute 5 sekundi - nakon toga tipke su blokirane i ne reagiraju na pritisak (Dječja zaštita). Za otključavanje tipki pritisnite tipke ponovo i držite ih pritisnute 5 sekundi.
4+7	MODE+▼	Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke MODE i ▲ držite ih pritisnute 5 sekundi za prebacivanje između prikaza temperature u stupnjevima Fahrenheita i stupnjevima Celzija.
2+5	TIMER+FUNCTION	Dok je jedinica isključena, moguće je prijeći u režim za podešavanje uređaja istovremenim pritiskanjem tipki FUNCTION i TIMER u trajanju od 5 sekundi i podešavanjem „00“ u polju za prikaz temperature pomoću tipke MODE. Zatim podesite parametre koji se prikazuju u polju tajmera, pritiskom tipke ▲ ili ▼. Mogu se podesiti 4 parametra: ① Temperatura u sobi mjeri se pomoću senzora temperature ulaznog zraka (u polju tajmera prikazano je 01). ② Temperatura u sobi mjeri se pomoću senzora temperature u zidnom upravljaču (u polju tajmera prikazano je 02). ③ Za režime Hlađenje, Odvlaživanje, Ventilator koristi se senzor temperature ulaznog zraka, a za režime Grijanje i Automatika koristi se senzor temperature u zidnom upravljaču (u polju tajmera prikazano je 03). ④ ③ Za režime Hlađenje, Odvlaživanje, Ventilator koristi se senzor temperature u zidnom upravljaču, a za režime Grijanje i Automatika koristi se senzor temperature ulaznog zraka (u polju tajmera prikazano je 04).
2+5	TIMER+FUNCTION	Dok je jedinica isključena, moguće je prijeći u režim za podešavanje uređaja istovremenim pritiskanjem tipki FUNCTION i TIMER u trajanju od 5 sekundi. Pomoću tipke MODE u polju za prikaz temperature podesite broj „01“. U polju tajmera prikazano je odabранo stanje. Pritiskom tipki ▲ ili ▼ možete odabrati dvije opcije. ① 3 niže brzine ventilatora (01); ② 3 više brzine ventilatora (02).
5+6	FUNCTION+FAN	Reset funkcije Wi-Fi. Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke FUNCTION i FAN i držite ih pritisnute 5 sekundi. Ako bude prikazana šifra „0C“, resetiranje je uspješno izvršeno.

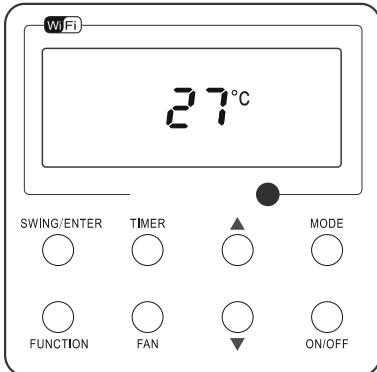
3 Upute za upravljanje

3.1 Uključivanje/isključivanje

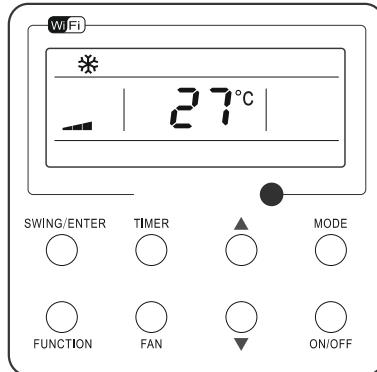
Jedinica se uključuje pritiskom tipke ON/OFF, a isključuje se ponovnim pritiskom iste tipke.

Napomena: Na slici 4 prikazana je situacija kada je priključeno napajanje, i jedinica je isključena.

Na slici 5 prikazana je situacija kada je priključeno napajanje, i jedinica je uključena.



Slika 4. Stanje „Isključeno“



Slika 5. Stanje „Uključeno“

3.2 Podešavanje režima rada

Dok je jedinica uključena, pritiskom na tipku MODE moguće je podešavati režime rada u narednom redoslijedu:



3.3 Podešavanje temperature

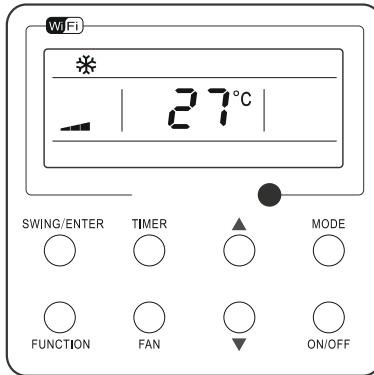
Traženu temperaturu možete povećati ili smanjiti pomoću tipki ▲ ili ▼. Ako držite tipku pritisнуту, temperatura se povećava/smanjuje za 1 °C u svakih 0,5 sekunde, vidi sliku 6.

U režimu Hlađenje, Odvlaživanje, Ventilator i Grijanje raspon podešavanja temperature je 16-30 °C.

U režimu Automatika temperatura se ne može podešiti.

Napomena:

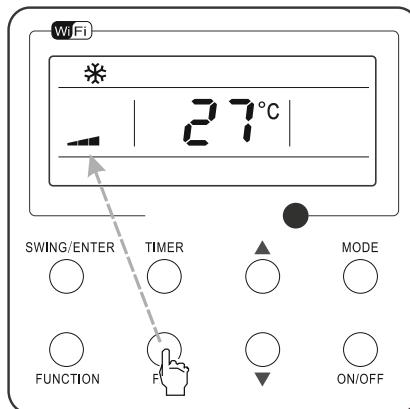
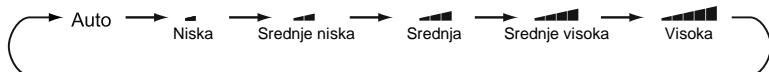
- Nakon prijema signala za podešavanje temperature u režimu Automatika, zidni upravljač može analizirati ovu funkciju, međutim, da bi je mogao izvršiti, zidni upravljač mora biti priključen na model unutarnje jedinice koji podržava ovu funkciju.



Slika 6.

3.4 Podešavanje ventilatora

Ako je jedinica uključena, svakim pritiskom na tipku FAN brzina vrtnje ventilatora mijenja se u redoslijedu prikazanom na slici 7.



Slika 7.

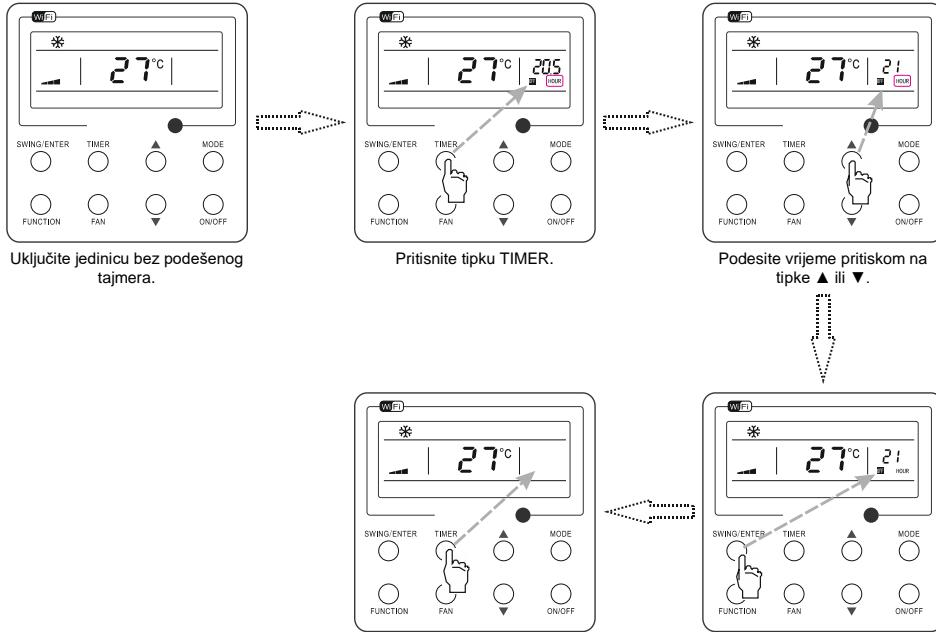
3.5 Podešavanje tajmera

Dok je jedinica uključena odnosno isključena, pritisnite tipku TIMER za podešavanje vremena automatskog uključivanja/isključivanja.

Podešavanje tajmera uključenja: Pritisnite tipku TIMER. Na zaslonu bit će prikazano „xx.x HOUR“ i indikator HOUR treperi. U ovom stanju podesite vrijeme tajmera pomoću tipke ▲ ili ▼. Potvrdite postavku pritiskom na tipku SWING/ENTER.

Deaktiviranje postavki tajmera: Pritisnite tipku TIMER. Ako na LCD zaslonu nije prikazano „xx.x HOUR“, to znači da je podešavanje ukinuto.

Podešavanje vremena isključenja dok je jedinica uključena prikazano je na slici 8.



Slika 8. Podešavanje vremena isključenja dok je jedinica uključena

Raspon postavki tajmera: 0,5-24 sata. Svakim pritiskom na tipke ▲ odnosno ▼ podešeno vrijeme se povećava ili smanjuje za 0,5 sata. Ako držite tipku pritisнуту, podešeno vrijeme se povećava/smanjuje za 0,5 sata u svakih 0,5 sekunde.

3.6 Podešavanje smjera strujanja zraka prema gore/dolje.

Postoje dva režima usmjeravanja strujanja zraka na izlazu iz jedinice prema gore/dolje: jednostavno i podesivo usmjeravanje. Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke SWING/ENTER te tipku ▲ držite ih pritisnute 5 sekundi kako biste odabrali režim jednostavnog ili podesivog smjera strujanja zraka.

Ako je odabran režim jednostavnog smjera strujanja i ako je jedinica uključena, režim se aktivira pritiskom na tipku SWING/ENTER, i isključuje se ponovnim pritiskom na istu tipku.

Ako je odabran režim podesivog usmjeravanja zraka, svakim pritiskom na tipke SWING/ENTER postavke usmjeravanja zraka se mijenjaju u sljedećem redoslijedu prema slici:



3.7 Usmjeravanje zraka na izlazu prema lijevo/desno

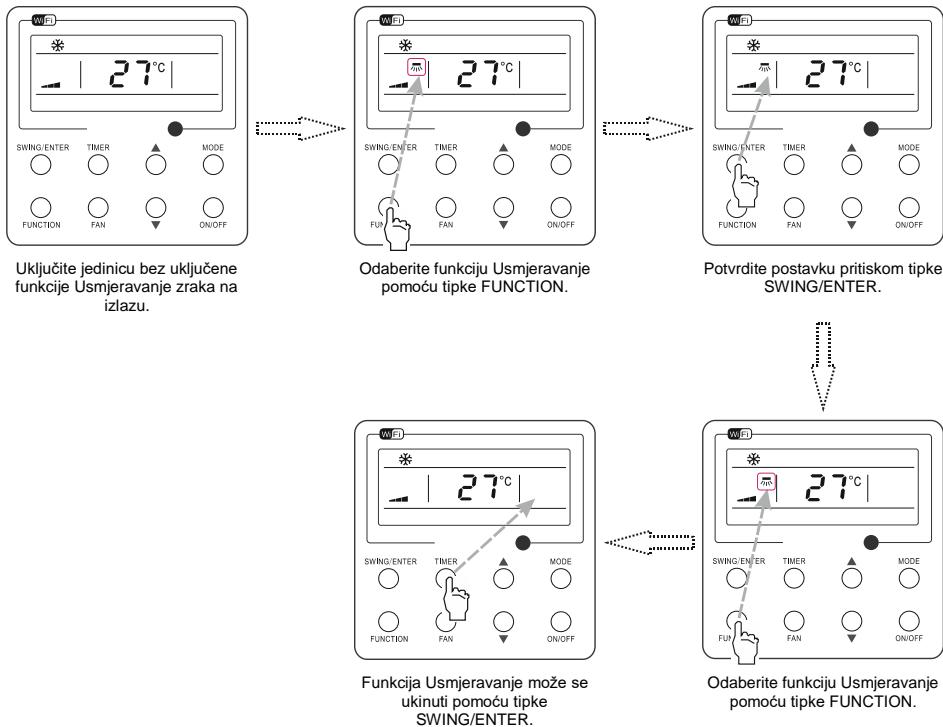
Uključivanje kretanja lamela za usmjeravanje zraka na izlazu:

Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije usmjeravanja zraka na izlazu. Nakon odabira opcije indikator  treperi. Zatim potvrdite postavku pritiskom tipke SWING/ENTER.

Isključivanje kretanja lamela za usmjeravanje zraka na izlazu:

Dok je funkcija usmjeravanja zraka na izlazu uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije usmjeravanja zraka na izlazu. Indikator počinje treperiti . Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Podešavanje funkcije usmjeravanja zraka na izlazu prikazano je na slici 9.



Slika 9. Podešavanje smjera strujanja zraka

Napomene:

- Funkcije Spavanje, Turbo i Isušivanje podešavaju se na isti način kao funkcije Usmjeravanje zraka na izlazu.
- Nakon podešavanja funkcije potrebno je završiti režim podešavanja pritiskom tipke SWING/ENTER. Ako ne izvršite nikakvu radnju u 5 sekundi, režim podešavanja završava se automatski.

3.8 Podešavanje funkcije Svjež zrak

Uključivanje funkcije Svježi zrak:

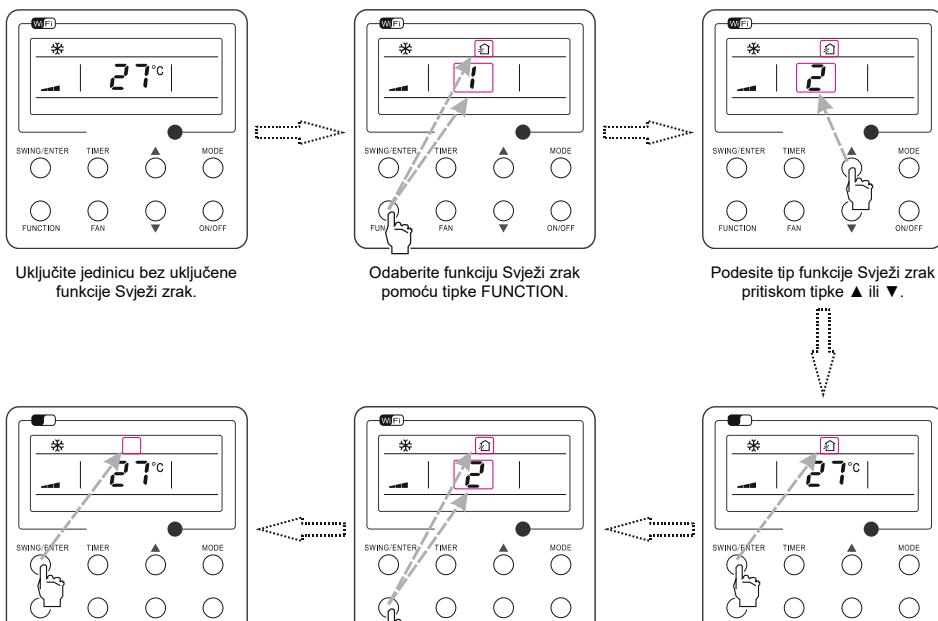
Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije dovoda svježeg zraka. Ako treperi ikona  upravljač prelazi u režim za podešavanje klapne za dovod svježeg zraka. U polju za prikaz temperature prikazan je posljednji podešeni stupanj otvaranja klapne za dovod svježeg zraka. Pritisom tipke ▲ ili ▼ podešite stupanj otvaranja klapne za dovod svježeg zraka u rasponu od 1 do 10. Za aktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Svježi zrak:

Dok je funkcija Svježi zrak uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije dovoda svježeg zraka. Ako treperi ikona  i ako pritisnete tipku SWING/ENTER bez pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Svježi zrak će se isključiti; međutim, ako pritisnete tipku SWING/ENTER tek nakon pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Svježi zrak će se uključiti.

Napomena:

- Uključenjem funkcije Svježi zrak, istovremeno se uključuje i ventilator (Ventilator 1); isključenjem funkcije Svježi zrak isključuje se i ventilator.



Slika 10. Podešavanje funkcije Svježi zrak

3.9 Podešavanje funkcije Spavanje

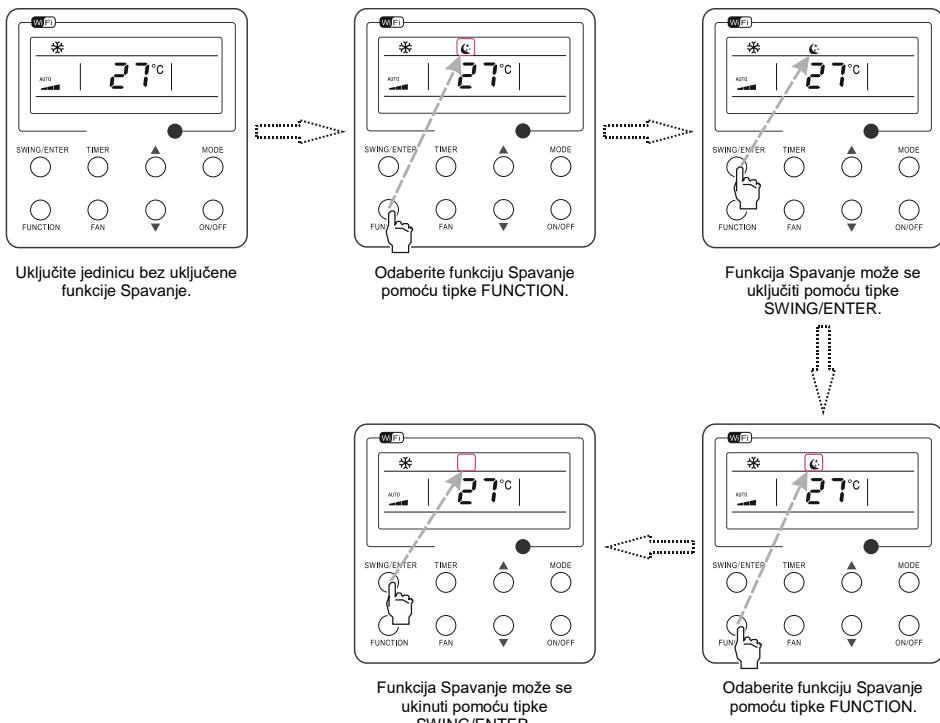
Uključivanje funkcije Spavanje

Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Spavanje (⌚). Potvrdite postavku pritiskom na tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Spavanje:

Dok je funkcija Spavanje uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Spavanje (⌚). Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Podešavanje funkcije Spavanje prikazano je na slici 11.



Slika 11. Podešavanje funkcije Spavanje

3.10 Podešavanje funkcije Turbo

Funkcija Turbo:

Kada je podešena visoka brzina ventilatora, jedinica može brže hladiti ili grijati što omogućuje brže postizanje tražene temperature u sobi.

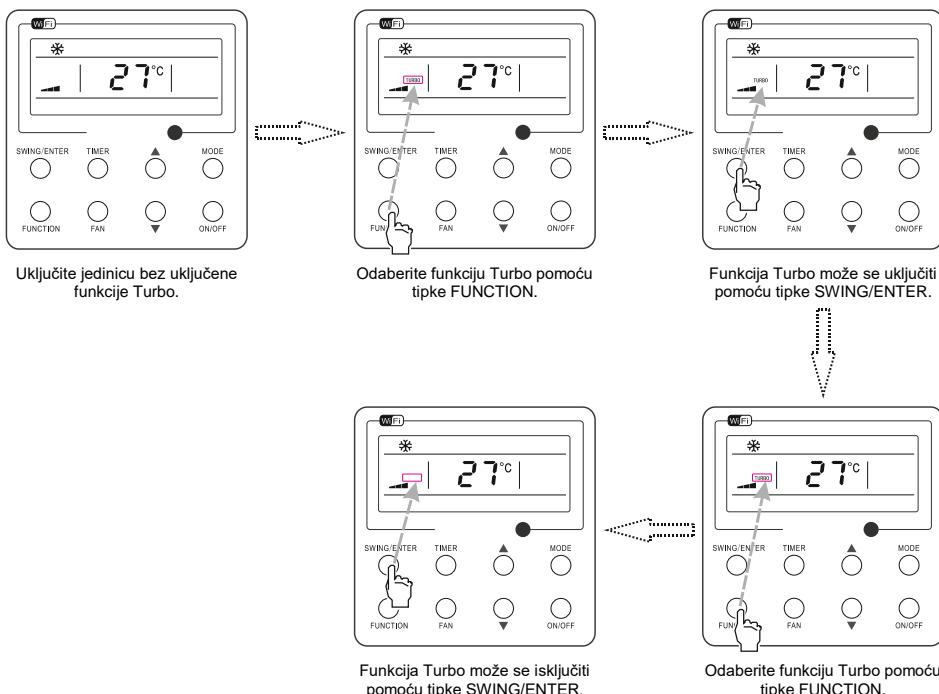
Uključivanje funkcije Turbo:

U režimu Hlađenje ili Grijanje odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Turbo. Zatim potvrdite postavku pritiskom tipke SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Turbo:

Dok je funkcija Turbo uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Turbo. Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Podešavanje funkcije Turbo prikazano je na slici 12.



Slika 12. Podešavanje funkcije Turbo

3.11 Podešavanje funkcije Ušteda energije

Uključivanje funkcije Ušteda energije:

Podešavanje funkcije Ušteda energije za hlađenje:

Dok jedinica radi u režimu Hlađenje ili Odvlaživanje, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Ušteda energije. Ikona SAVE će treperiti. Zatim podesite donji limit temperature pomoću tipke ▲ ili ▼ i pritisnite tipku SWING/ENTER za aktiviranje ove funkcije.

Podešavanje funkcije Ušteda energije za grijanje:

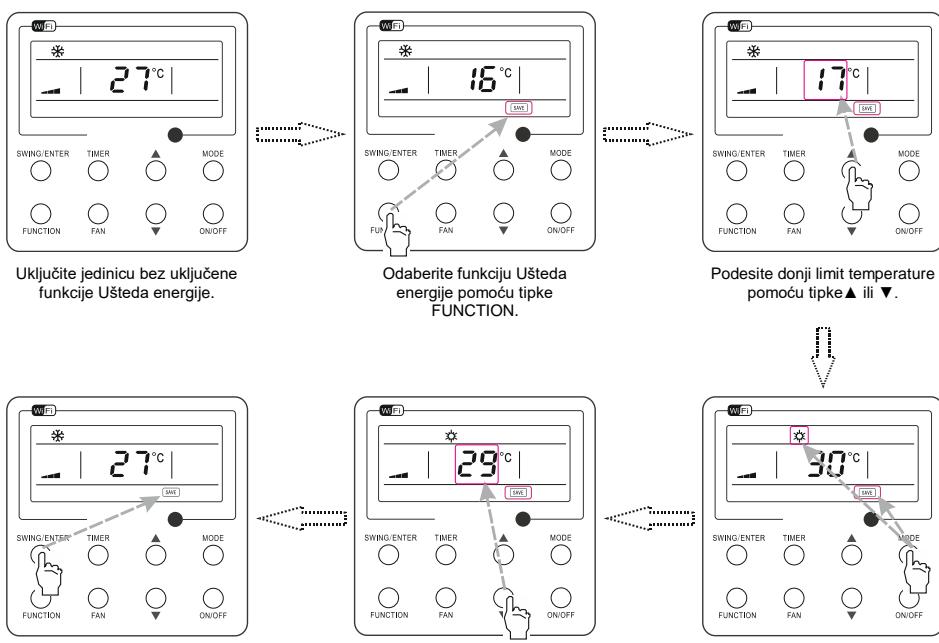
Dok jedinica radi u režimu Grijanje, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Ušteda energije. Ikona SAVE će treperiti. Zatim podesite gornji limit temperature pomoću tipke ▲ ili ▼ i pritisnite tipku SWING/ENTER za aktiviranje ove funkcije.

Napomena:

- U režimu podešavanja funkcije Ušteda energije možete pomoću tipke MODE prebacivati između podešavanja ove funkcije za režim Hlađenje ili za režim Grijanje.

Isključivanje funkcije Ušteda energije:

Dok je funkcija Ušteda energije uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Ušteda energije. Ako treperi ikona **SAVE** i ako pritisnete tipku SWING/ENTER bez pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Ušteda energije će se isključiti; međutim, ako pritisnete tipku SWING/ENTER tek nakon pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Ušteda energije će se uključiti.



Slika 13 Podešavanje funkcije Ušteda energije

3.12 Podešavanje funkcije Električno grijanje

Pomoćno električno grijanje: U cilju povećanja efikasnosti u režimu Grijanje može se uključiti pomoćno električno grijanje.

Ako se zatim na zidnom upravljaču uključi režim rada Grijanje, ova funkcija se automatski uključuje.

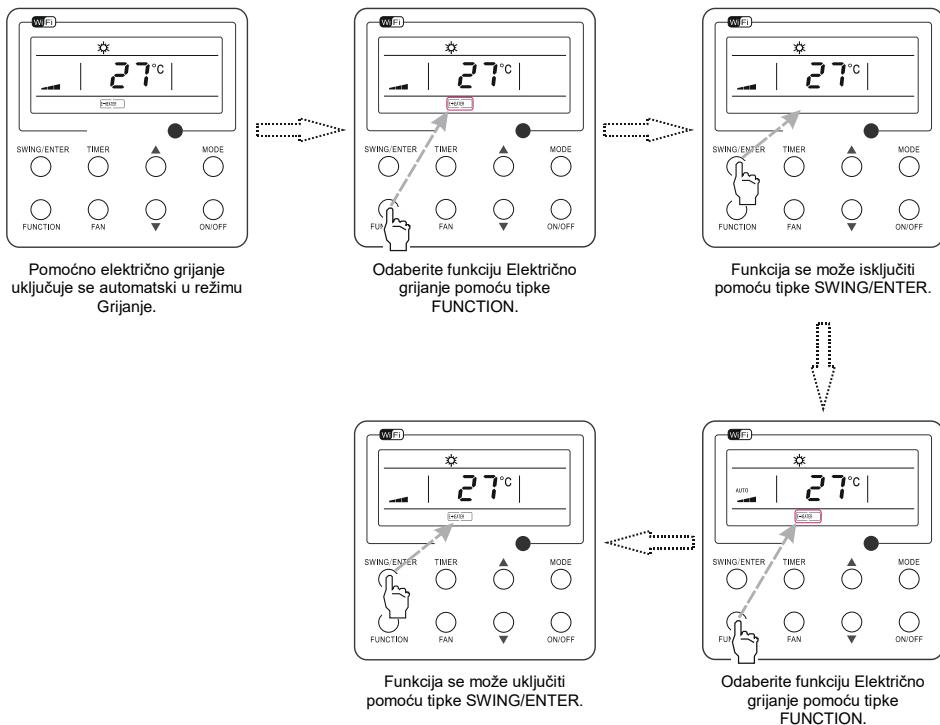
Isključivanje funkcije Električno grijanje

U režimu Grijanje odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Električno grijanje (E-HEATER). Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Električno grijanje:

Kada je ova funkcija ukinuta, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Električno grijanje (E-HEATER). Za aktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Podešavanje ove funkcije prikazano je na donjoj slici 14:



Slika 14. Podešavanje Električnog grijanja

3.13 Podešavanje funkcije Isušivanje

Funkcija Isušivanje (X-FAN zaustavni hod ventilatora) Kada se jedinica isključi, ventilator automatski uklanja vlagu sa isparivača unutarnje jedinice zahvaljujući produženom vremenu rada ventilatora kako ne bi dolazio do stvaranja plijesni.

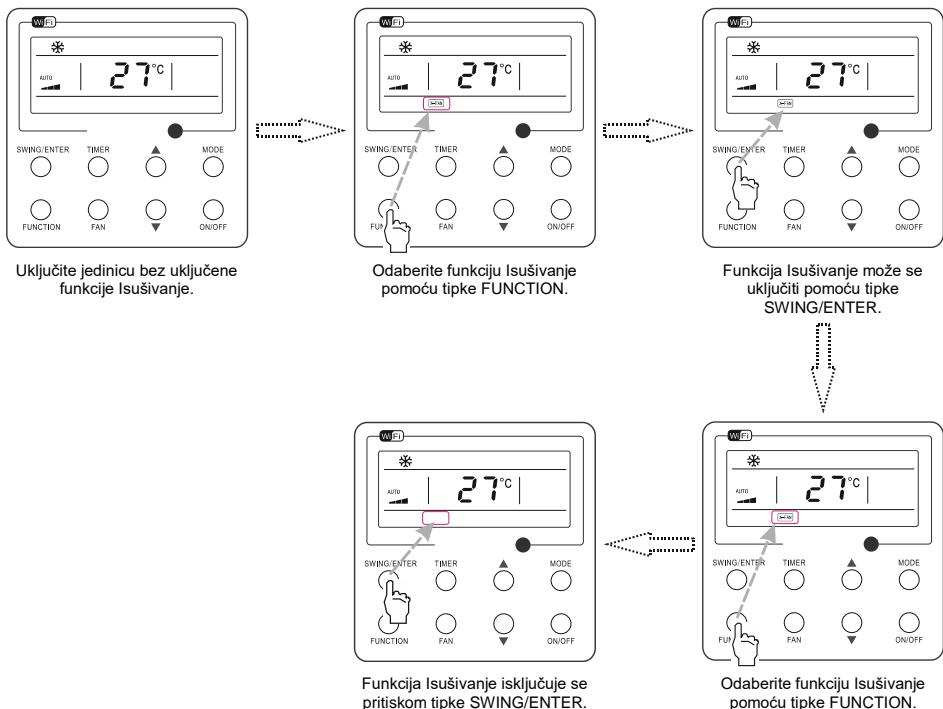
Uključivanje funkcije Isušivanje:

U režimu Hlađenje ili Odvlaživanje odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Isušivanje (X-FAN). Za aktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Isušivanje:

Dok je funkcija Isušivanje uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Isušivanje (X-FAN). Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Podešavanje funkcije Isušivanje prikazano je na slici 15.



Slika 15. Podešavanje funkcije Isušivanje

Napomene:

- Ako je aktivirana funkcija Isušivanje, nakon isključenja jedinice pritiskom tipke ON/OFF ili daljinskim upravljačem ventilator će raditi 2 minute na niskoj 2 minut brzini i na zaslonu bit će prikazano „X-FAN“. I obrnuto, kada je funkcija Isušivanje deaktivirana, ventilator unutarnje jedinice se odmah isključuje.
- Funkcija Isušivanje nije dostupna u režimima Ventilatori i Grjanje.

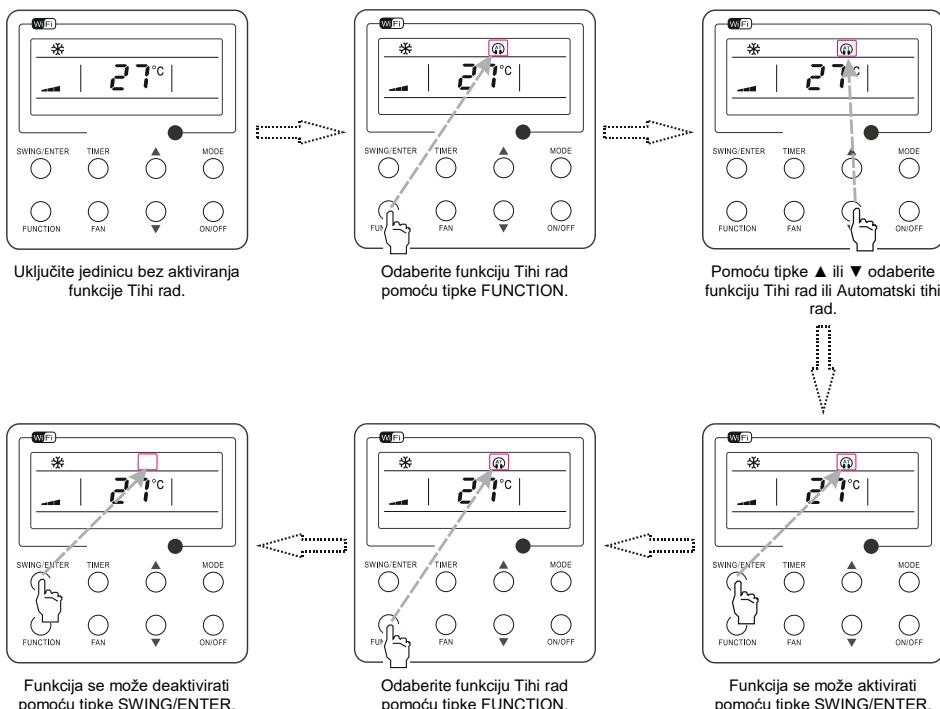
3.14 Podešavanje funkcije Tihi rad

Uključivanje funkcije Tihi rad:

Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Tihi rad. Ako treperi ikona režima Tihi rad  ili Automatski tihi rad 

Isključivanje funkcije Tihi rad:

Dok je uključena funkcije tihi rad, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Tihi rad. Ako treperi ikona  ili Automatski tihi rad i ako pritisnete tipku SWING/ENTER bez pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Tihi rad će se isključiti; međutim, ako pritisnete tipku SWING/ENTER tek nakon pritiska na tipku ▲ ili ▼, funkcija Tihi rad će se uključiti.



Slika 16. Podešavanje funkcije Tihi rad

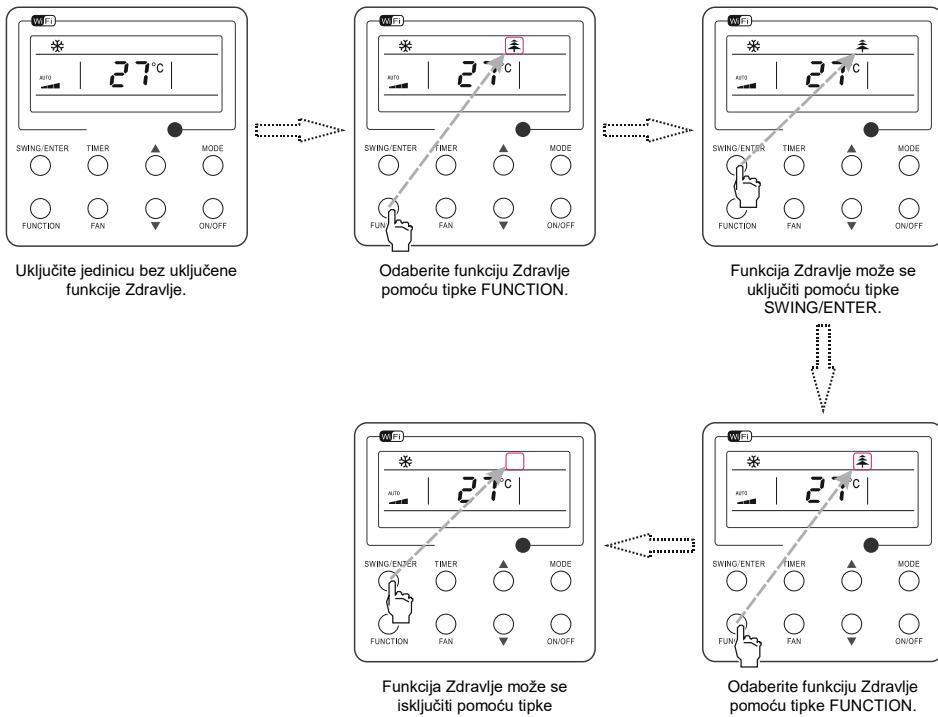
3.15 Podešavanje funkcije Zdravlja

Uključivanje funkcije Zdravlje:

Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Zdravlje (⌘). Potvrdite postavku pritiskom na tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Zdravlje:

Dok je funkcija Zdravlje uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Zdravlje (⌘). Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.



Slika 17. Podešavanje funkcije Zdravlja

3.16 Podešavanje funkcije Odsutnost (Temperiranje)

Uključivanje funkcije Odsutnost:

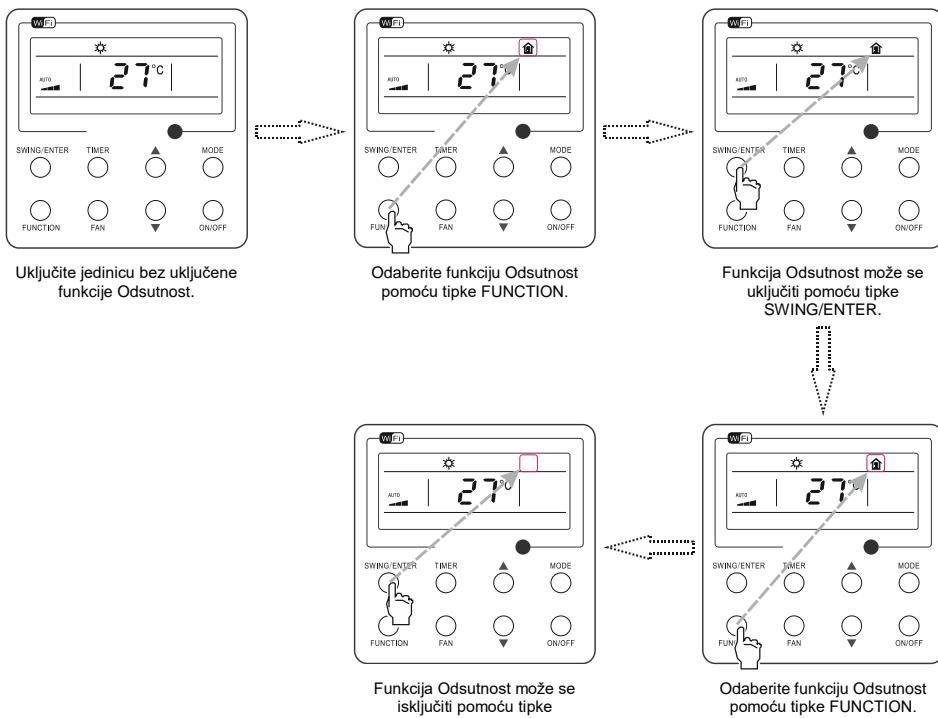
Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Odsutnost (家). Potvrdite postavku pritiskom na tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije Odsutnost:

Dok je funkcija Odsutnost uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Odsutnost (家). Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Napomene:

- Ova funkcija je dostupna samo u režimu Grijanje.
- Ako je ova funkcija uključena, umjesto podešene temperature prikazano je 8 °C. U takvom slučaju je blokirano podešavanje temperature i brzine ventilatora.
- Ova funkcija se deaktivira isključenjem jedinice ili prebacivanjem u drugi režim.
- Ova funkcija i funkcija Spavanje ne mogu biti aktivirane zajedno. Ako je prvo aktivirana funkcija Odsutnost i ako zatim odaberete funkciju Spavanje, funkcija Odsutnost će biti deaktivirana i jedinica prelazi u režim Spavanje, i obrnuto.



Slika 18. Podešavanje funkcije Odsutnost

3.17 Podešavanje funkcije I-Demand

Uključivanje funkcije I-Demand:

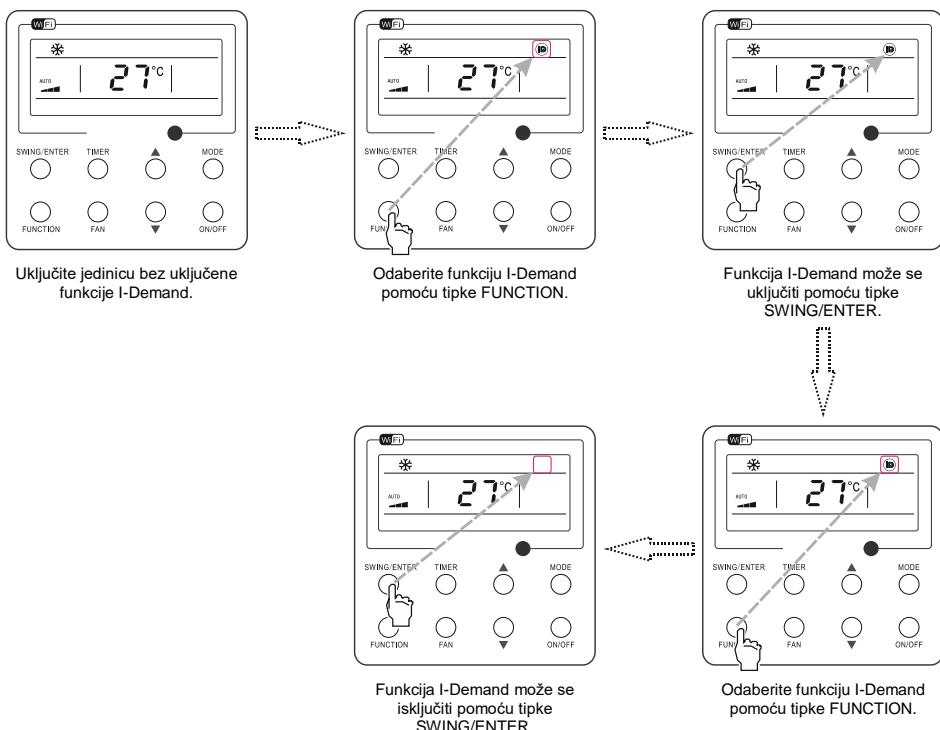
Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije I-Demand. Potvrdite postavku pritiskom na tipku SWING/ENTER.

Isključivanje funkcije I-Demand:

Dok je funkcija I-Demand uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije I-Demand. Za deaktiviranje ove funkcije pritisnite tipku SWING/ENTER.

Napomena:

- Ova funkcija je dostupna samo u režimu Hlađenje.
- Ako je ova funkcija aktivirana, umjesto podešene temperature na zaslonu je prikazano SE. U takvom slučaju podešavanje temperature i brzine vrtnje ventilatora je blokirano.
- Ova funkcija se deaktivira isključenjem jedinice ili prebacivanjem u drugi režim.
- Ova funkcija i funkcija Spavanje ne mogu biti aktivirane zajedno. Ako je prvo aktivirana funkcija I-Demand, i ako zatim odaberete funkciju Spavanje, funkcija I-Demand će biti deaktivirana i jedinica prelazi u režim Spavanje, i obrnuto.



Slika 19. Podešavanje funkcije I-Demand

3.18 Podešavanje funkcije Wi-Fi

Klima uređajem se može upravljati putem aplikacije „EWPE Smart“. Aplikacija se može preuzeti sa Google Play i App Store.

Pomoću ove aplikacije mogu se podešavati samo neke opće funkcije putem Wi-Fi zidnog upravljača: uključivanje/isključivanje, podešavanje režima rada, podešavanje temperature, podešavanje brzine vrtnje ventilatora itd.

Prilikom prve upotrebe aplikacije izvršite funkcije Wi-Fi zidnog upravljača (vraćanje tvorničkih postavki Wi-Fi): Dok je jedinica isključena, pritisnite na zidnom upravljaču istovremeno tipke FUNCTION i FAN i držite ih pritisнуте 5 sekundi. Ako bude prikazana šifra „oC“, resetiranje je uspješno izvršeno.

U slučaju prekida komunikacije nakon resetiranja Wi-Fi, za zaslonu zidnog upravljača u polju za prikaz temperature prikazana je šifra „JF“ u trajanju od 5 sekundi, što znači da resetiranje nije uspješno izvršeno.

Dok je jedinica uključena, odaberite pomoću tipke FUNCTION opciju za podešavanje funkcije Wi-Fi. U polju za prikaz temperature prikazano je stanje funkcije Wi-Fi. Pritiskom tipke ▲ ili ▼ funkcija Wi-Fi može se uključiti (prikazano je „ON“) ili isključiti (prikazano je „OFF“), i zatim pritisnite tipku SWING/ENTER za prikaz postavki.

Napomene:

- Funkcija Wi-Fi može se resetirati ili isključiti samo pomoću tipki na zidnom upravljaču, ali ne i pomoću daljinskog upravljača.
- Funkcionalnost Wi-Fi veze ovisi o udaljenosti između zidnog upravljača i Wi-Fi routera te o preprekama koje eventualno ometaju širenje Wi-Fi-signalata između njih. Pri ugradnji vodite računa da udaljenost između zidnog upravljača i Wi-Fi routera mora biti što je moguće manja i da broj prepreka između zidnog upravljača i Wi-Fi routera mora biti što je moguće manji.
- U slučaju preslabog Wi-Fi signala koristite router s većom snagom odašiljanja ili Wi-Fi extender.
- Idealno rješenje ovisi o konkretnim uvjetima na mjestu ugradnje.

3.19 Ostale funkcije

(1) Funkcija blokade odnosno zaključavanja tipki na upravljaču (Dječja zaštita)

Ako je jedinica uključena u stanju bez kvara, pritisnite istovremeno tipke ▲ i ▼ i držite ih pritisнуте 5 sekundi kako bi se aktivirala funkcija Zaključavanje upravljača. U takvom slučaju na zaslonu bit će prikazano . Za deaktiviranje funkcije Zaključavanje upravljača ponovo istodobno pritisnite obje tipke i držite ih pritisнуте 5 sekundi. U režimu Zaključavanje upravljač ne reagira na pritisak na bilo koju tipku.

(2) Funkcija Memorija

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Memorija. Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke MODE i ▲ i držite ih pritisnutim 5 sekundi za uključenje/isključenje funkcije Memorija za pamćenje stanja jedinice. Nakon aktiviranja funkcije na zaslonu je prikazana ikona MEMORY. Ako ova funkcija nije aktivna, nakon ponovnog uključivanja napajanja poslije prekida napajanja jedinica ostaje isključena.

Obnavljanje postavki iz memorije: Ako je na zidnom upravljaču podešena ova funkcija i ako dođe do prekida napajanja, nakon ponovnog uspostavljanja napajanja jedinica se vraća u režim rada koji je bio aktivan prije prekida napajanja. Podaci koji se pohranjuju u memoriju:

Stanje uključeno/isključeno, podešena temperatura, podešena brzina ventilatora i funkcija Zaključavanje.

(3) Biranje senzora temperature

Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke FUNCTION i TIMER držite ih pritisnute 5 sekundi kako biste prešli u režim podešavanja konfiguracije. U ovom režimu u polju za prikaz temperature podesite pomoću tipke MODE vrijednost „00“, i zatim u polju tajmera podesite opciju senzora pomoću tipke ▲ ili ▼.

- ① Temperatura u sobi mjeri se na dovodu zraka u jedinicu (u polju tajmera prikazano je 01).
- ② Temperatura u sobi mjeri se na zidnom upravljaču (u polju tajmera prikazano je 02).
- ③ U režimu Hlađenje, Odvlaživanje, Ventilator koristi se senzor temperature ulaznog zraka, a za režime Grijanje i Automatika koristi se senzor temperature u zidnom upravljaču (u polju tajmera prikazano je 02).
- ④ U režimu Hlađenje, Odvlaživanje i Ventilator koristi se senzor temperature u zidnom upravljaču, a u režimu Grijanje i Automatika koristi se senzor temperature na ulazu zraka u jedinicu (u polju tajmera prikazano je 04).

Nakon podešavanja potvrdite postavke i izadite iz režima podešavanja pritiskom tipke SWING/ENTER.

Režim podešavanja konfiguracije može se završiti i pritiskom tipke ON/OFF, međutim, u takvom slučaju postavke neće biti pohranjene u memoriju.

Ako u režimu podešavanja konfiguracije tijekom 20 sekundi od posljednjeg pritiska tipke nije izvršena nikakva operacija, upravljač se vraća u prethodno stanje, a aktualne postavke se ne pohranjuju u memoriju.

Napomena:

- Ako nakon priključenja na unutarnju jedinicu nije odabran način mjerjenja okolne temperature, zidni upravljač će odabrati režim mjerjenja okolne temperature prema tipu priključene unutarnje jedinice; ako se radi o kasetnoj, kanalskoj, podžbukno-parapetnoj ili podstropnoj jedinici, bira se opcija ③, u drugim slučajevima bira se opcija ①. Ako je senzor okolne temperature odabran ručno, zidni upravljač radi prema ručno podešenim postavkama i ne mijenja postavke automatski prema tipu unutarnje jedinice.

(4) Biranje brzine vrtnje ventilatora

Dok je jedinica isključena, pritisnite istovremeno tipke FUNCTION i TIMER držite ih pritisnute 5 sekundi kako biste prešli u režim podešavanja konfiguracije. U ovom režimu u polju za prikaz temperature podesite pomoću tipke MODE vrijednost „01“, i zatim u polju tajmera podesite brzinu ventilatora pomoću tipke ▲ ili ▼. Postoje 2 mogućnosti:

01: Tri niže brzine ventilatora; 02: Tri više brzine ventilatora

Nakon podešavanja potvrdite postavke i izadite iz režima podešavanja pritiskom tipke SWING/ENTER.

Režim podešavanja konfiguracije može se završiti i pritiskom tipke ON/OFF, međutim, u takvom slučaju postavke neće biti pohranjene u memoriju.

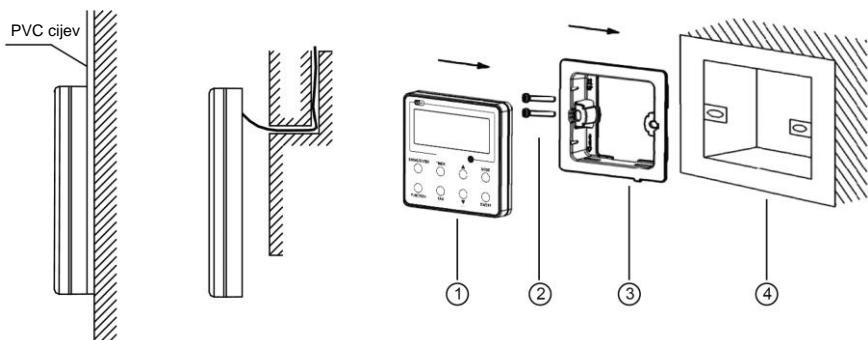
Ako u režimu podešavanja konfiguracije tijekom 20 sekundi od posljednjeg pritiska tipke nije izvršena nikakva operacija, upravljač se vraća u prethodno stanje, a aktualne postavke se ne pohranjuju u memoriju.

4 Ugradnja i demontaža

4.1 Priklučenje signalnog kabela zidnog upravljača

- Otvorite poklopac električne upravljačke kutije unutarnje jedinice.
- Provucite signalni kabel preko stražnjeg poklopcu zidnog upravljača
- Priklučite signalni kabel iz zidnog upravljača na konektor s 4 kontakta na tiskanoj pločici unutarnje jedinice.
- Duljina kabela između glavne ploče unutarnje jedinice i zidnog upravljača može biti čak 20 metara (standardna udaljenost je 8 metara)

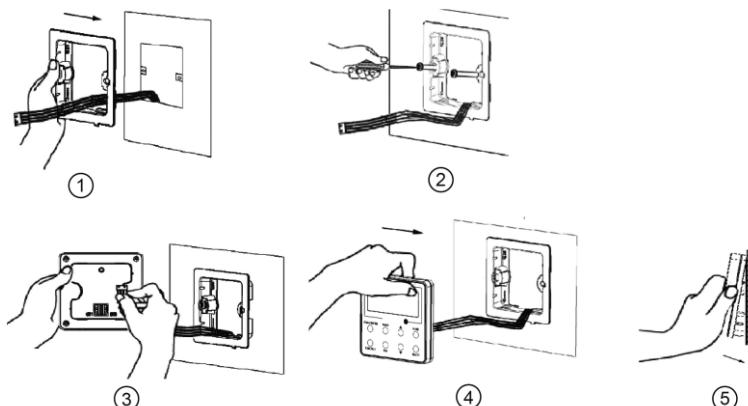
4.2 Ugradnja zidnog upravljača



Slika 20. Pribor za ugradnju zidnog upravljača

Tablica 3

Br.	1	2	3	4
Naziv	Prednja ploča zidnog daljinskog upravljača	Vijak M4x25	Stražnji poklopac zidnog daljinskog upravljača	Instalacijska kutija ugrađena u zidu.



Slika 21.

Napomena:

- Konektor CN1 je komunikacijsko sučelje RS-485 i koristi se za priključenje zidnog upravljača SWC-04 preko 4-žilnog komunikacijskog kabela. Konektori CN2 i CN3 koriste se za priključenje upravljača Smart zone. Oba konektora su međusobno neovisna. Dakle, po potrebi možete koristiti samo jedan ili oba istovremeno.

Na slici 21 prikazan je postupak ugradnje zidnog upravljača. Prilikom ugradnje potrebno je posvetiti pažnju sljedećim točkama.

- (1) Prijе početka ugradnje prekinite dovod električne struje u sve vodiče koji se nalaze unutar otvora za ugradnju zidnog upravljača. Tijekom cijele ugradnje zabranjeno je obavljati bilo kakve radove pod naponom.
- (2) Izvadite četverožilni kabel s uvijenim paricama iz otvora za ugradnju (dvije upredene parice) i provucite ga kroz četverokutni otvor u stražnjoj ploči zidnog upravljača.
- (3) Pričvrstite stražnju ploču zidnog daljinskog upravljača na zid i pričvrstite je vijcima M4x25 u otvore u zidu.
- (4) Spojite četverožilni kabel na žični upravljač, i zatim spojite prednji panel i stražnju ploču.

Za prilagodbu žičnog zidnog upravljača raznim modelima jedinica potreban je prespojni kabel (reduktor) i spojni kabel. Vidi sliku 22.



Slika 22. Prespojni i spojni kabel

- Ako klima uređaj ima prethodno priključeni prespojni kabel (vidi sliku 24) za priključenje zidnog daljinskog upravljača:

Koristite samo spojni kabel (vidi sliku 23) koji dolazi u pakiranju zidnog upravljača. Priključite konektor ② u konektor ④ prespojnog kabela koji je prethodno ugrađen u klima uređaj; priključite konektor ① u konektor CN1 zidnog daljinskog upravljača. Ako je na konektoru pričvršćena zaštitna kapa ③ skinite prvo zaštitnu kapu i zatim priključite konektor.



Slika 23. Spojni kabel:

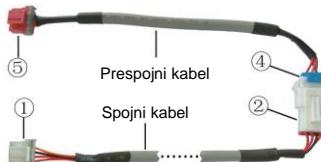
Priključite konektor ① u konektor CN1 zidnog daljinskog upravljača; priključite konektor ② u konektor ④ prespojnog kabela



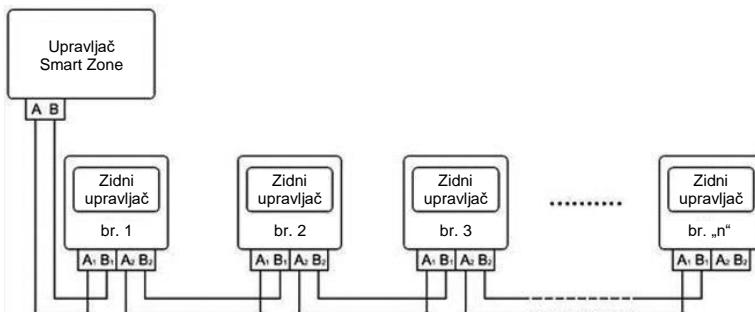
Slika 24. Prespojni kabel (reduktor):

Dio ③ je zaštitni poklopac konекторa; priključite konektor ④ u konzolni ② spojniku kabela; priključite konektor ⑤ u konzolni za zidni daljinski upravljač na klima uređaju

- Ako klima uređaj nije prethodno ugrađen s prespojnim kabelom za priključenje zidnog daljinskog upravljača:
Koristite spojni kabel i prespojni kabel koji dolaze u pakiranju zidnog upravljača. Skinite zaštitu konektora prespojnog kabela, priključite spojni kabel na prespojni kabel prema slici 25 i zatim stavite konektor ① prespojnog kabela u konektor CN2 zidnog daljinskog upravljača i konektor ⑤ prespojnog kabela stavite u konektor za zidni daljinski upravljač na klima uređaju.



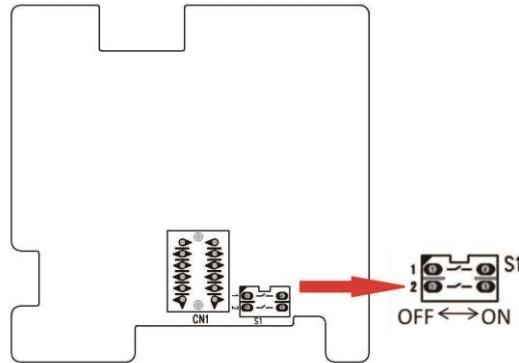
Slika 25. Spajanje spojnog i prespojnog kabala.
Spojite konektor ② spojnog kabala i konektor ④ prespojnog kabala



Slika 26.

Slika 26 - shema spajanja upravljačkog sustava. SWC-04 može biti povezan s upravljačem Smart Zone (integrirani upravljački sustav). „n“ je broj adresa komunikacijskog čvora (programabilnog zidnog upravljača SWC-04). Cijeli sustav sastoji se od upravljača Smart Zone, zidnog upravljača SWC-04 i komunikacijskog kabela. Zidni upravljač SWC-04 podržava najviše 16 adresa komunikacijskih čvorova (n≤16).

Stezačke A i B upravljača Smart Zone priključuju se komunikacijskim kabelom na pripadajuće kontakte komunikacijskog konektora zidnog upravljača br. 1; drugi komunikacijski konektor zidnog upravljača br. 1 priključuje se komunikacijskim kabelom na zidni upravljač br. 2 itd. sve do zidnog upravljača br. „n“. Osim posljednjeg zidnog upravljača u upravljačkom sustavu (priključuje se samo konektor CN2 ili CN3, drugi se ne priključuje) redoslijed priključenja zidnog upravljača nije važan. Redni brojevi prikazani na slici služe samo za objašnjenje.



Slika 27

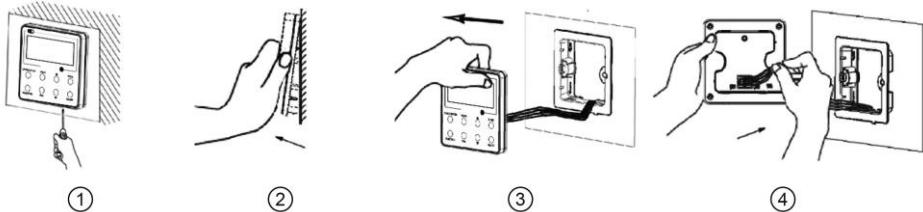
Na slici 27 prikazano je mjesto na kojem je smješten DIP preklopnik. Na glavnoj ploči zidnog upravljača SWC-04 nalazi se dvojni DIP preklopnik. Za posljednji zidni upravljač br. „n“ u upravljačkom sustavu, na ovom DIP preklopniku treba ručno staviti polugu 1 u položaj ON, i polugu 2 u položaj OFF. DIP preklopnike ostalih zidnih upravljača treba ostaviti u tvornički podešenom položaju (poluga 1 i poluga 2 nalaze se u položaju OFF).

UPOZORENJE!

Kod priključivanja posvetite pažnju sljedećim uputama radi sprječavanja neispravnosti u funkcioniranju klima uređaja zbog elektromagnetskih smetnji.

- Signalne i komunikacijske vodiče zidnog daljinskog upravljača postavite odvojeno od naponskog kabela i spojnih vodiča između unutarnje i vanjske jedinice. Minimalno rastojanje između ovih kablova je 20 cm, u protivnom može doći do smetnji u komunikaciji sa jedinicom.
- Ako je klima uređaj ugrađen na mjestu na kojem može doći do elektromagnetskih smetnji, signalni i telekomunikacijski vodovi moraju biti izvedeni od oklopljenih upredenih parica.

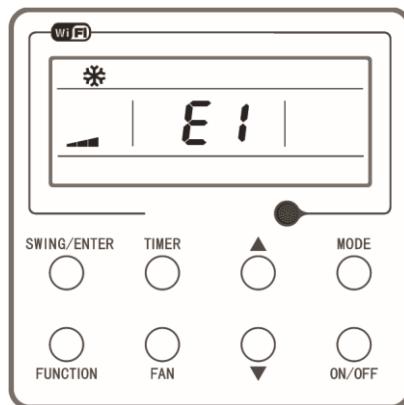
4.3 Demontaža zidnog upravljača



5 Prikaz grešaka

U slučaju bilo kakvog kvara odnosno greške tijekom rada sustava na zaslonu će biti prikazana šifra greške, vidi sliku 28. U slučaju nastanka nekoliko istovremenih grešaka, šifre grešaka prikazuju se ciklično.

Napomena: U slučaju nastanka bilo kakvog kvara isključite jedinicu i kontaktirajte stručni servis.



Slika 28

Tablica 4: Značenje šifri grešaka

Greška	Šifre grešaka	Greška	Šifre grešaka
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature ulaznog zraka	F1	Prekid veze upravljačkog modula	P6
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature na isparivaču	F2	Zaštita od pregrijavanja kompresora	H3
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature na ventilu tekućine unutarnje jedinice	b5	Nekompatibilnost unutarnje i vanjske jedinice	LP
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature na ventilu plina unutarnje jedinice.	b7	Pogrešno priključenje komunikacijskog kabela ili kvar ekspanzijskog ventila	dn
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature IPM	P7	Konflikt režima rada jedinice	E7
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora vanjske temperature	F3	Odvodenje pomoću crpke	Fo
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature kondenzatora vanjske jedinice	F4	Odmrzavanje ili vraćanje ulja	*
Prekid strujnog kruga/kratak spoj kruga senzora temperature na potisu kompresora.	F5	Prinudno odmrzavanje	H1
Greška u komunikaciji između unutarnje i vanjske jedinice	E6	Greška pokretanja kompresora	Lc
Zaštita od preniskog napona na DC sabirnici	PL	Zaštita od previške temperature na potisu kompresora:	E4
Zaštita od previsokog napona na DC sabirnici	PH	Interna zaštita od preopterećenja	E8

Greška	Šifre grešaka	Greška	Šifre grešaka
Greška kruga za mjerjenje struje na fazi kompresora	U1	Prekostrujna zaštita cijele jedinice	E5
Zaštita od demagnetizacije kompresora	HE	Prekostrujna zaštita na fazi	P5
Zaštita PFC	Hc	Gubitak sinkronizacije kompresora	H7
Toplotna zaštita IPM	P8	Strujna zaštita IPM	H5
Interna zaštita od preopterećenja	L9	Zaštita od ispada faze ili pogrešnog redoslijeda faza kompresora	Ld
Zaštita u slučaju nedovoljne količine rashladnog sredstva ili zaključavanja strujanja rashladnog sredstva u sustavu.	F0	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog prorade strujne zaštite cijelog sustava	F8
Greška punjenja kondenzatora	PU	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog prorade strujne zaštite IPM	En
Zaštita od visokog tlaka	E1	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog visoke temperature na potisu kompresora	F9
Zaštita od niskog tlaka	E3	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog prorade zaštite od zamrzavanja	FH
Zaključavanje kompresora	LE	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog prorade zaštite od preopterećenja	F6
Prekoračenje brzine	LF	Ograničenje/smanjenje frekvencije zbog prorade termičke zaštite IPM	EU
Greška senzora temperature upravljačkog modula	PF	Unutarnja jedinica je popunjena vodom	E9
Zaštita AC sklopnika	P9	Zaštita od zamrzavanja	E2
Zaštita kod toplinskog drifta	PE	Abnormalan napon napajanja AC	PP
Zaštita priključka senzora	Pd	Greška kruga za mjerjenje struje cijele jedinice	U5
Pad napona na DC sabirnici	U3	Greška reverziranja 4-putnog ventila	U7
Greška ventilatora 1 vanjske jedinice	L3	Zaključavanje motora	H6
Greška ventilatora 2 vanjske jedinice	LA	Greška prolaza struje kroz nulu PG motora	U8
Greška senzora temperature na usisu kompresora	dc	Kvar motora ventilatora unutarnje jedinice	U0
Greška u komunikaciji između unutarnje jedinice i mreže	Ln	Pogrešna mrežna adresa unutarnje jedinice	y3
Greška u komunikaciji između vanjske jedinice i mreže	LM	Prekoračenje kapaciteta pri alokaciji IP adrese	yb
Greška na strani mrežnog priključka	y2		

INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU OTPADA



Ovaj simbol indicira da se ovaj proizvod na području EU ne smije odlagati u kontejnere za komunalni otpad. Osigurajte propisno zbrinjavanje i reciklažu dotrajalog proizvoda radi zaštite okoliša i zdravlja ljudi od opasnosti uslijed protuzakonitog odlaganja opasnog otpada i u svrhu održivog korištenja i zaštite prirodnih resursa. Dotrajali proizvod odnesite u centar za skupljanje otpada ove vrste ili se obratite prodavatelju kod kojeg ste kupili ovaj proizvod. Prodavatelj može preuzeti ovaj proizvod i osigurati njegovo ekološko zbrinjavanje i reciklažu.

INFORMACIJE VEZANE ZA KORIŠTENO RASHLADNO SREDSTVO

Uredaj sadrži stakleničke plinove sa sadržajem fluora obuhvaćene odredbama Kjotskog protokola. Samo stručno osposobljene osobe smiju vršiti održavanje i zbrinjavanje dotrajalog postrojenja.

Vrsta rashladnog sredstva: R32

Količina rashladnog sredstva: vidi tipsku pločicu uredaja

Vrijednost GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂ eq)

GWP = Global Warming Potential (Potencijal globalnog zagrijavanja)



Uredaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom R32.

U slučaju problema s kvalitetom ili drugih problema obratite se lokalnom prodavaču ili ovlaštenom servisu. **Telefonski broj za pozive u hitnim slučajevima: 112**

PROIZVODAČ

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

Uredaj je proizveden u Kini (Made in China).

ZASTUPNIK

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

SERVISNA PODRŠKA

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

Tel.: +385 1 6608 009 | Fax: +385 1 6608 021

www.sinclair.hr | prodaja@sinclair.hr



BILJEŠKE

BILJEŠKE

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povzvavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:





AIR CONDITIONING